

**L'hon. M. Hellyer:** Oui, monsieur l'Orateur, je suis au courant. C'est une principe qu'il a fallu abandonner parce qu'il n'est plus viable.

**L'hon. M. Churchill:** Votre programme n'a pas fonctionné.

**L'hon. M. Hellyer:** Il ne serait d'aucune utilité à l'avenir, de toutes manières. Il y a eu certaines exceptions dans le passé. Nous payons plus les médecins et les dentistes que d'autres qui ont le même grade. Cela s'explique parce qu'ils peuvent obtenir de meilleurs traitements dans la vie civile. Il en va de même des pilotes. En décidant maintenant d'augmenter le traitement des pilotes, nous avons à regret, mais en connaissance de cause, abandonné le principe de traitement égal à grade égal parce qu'à l'ère de la technologie où nous vivons, nous nous sommes rendu compte qu'il fallait procéder de la sorte.

**M. G. L. Chatterton (Esquimalt-Saanich):** Une question complémentaire, monsieur l'Orateur. Le ministre dira-t-il si cette initiative est destinée à atténuer la mesure imprévoyante consistant à laisser partir 500 pilotes?

**M. Nowlan:** Une question complémentaire...

**M. l'Orateur:** A l'ordre, s'il vous plaît. On a posé un certain nombre de questions complémentaires suivies d'autres questions complémentaires. La parole est au député de Digby-Annapolis-Kings.

**M. Nowlan:** Monsieur l'Orateur, je me rends compte que cette modification de politique comporte de nombreuses ramifications, mais c'est la dernière question supplémentaire que je veux poser pour le moment. Le ministre envisage-t-il d'incorporer à leur pension l'allocation de vol versée aux aviateurs qui n'ont pas touché le relèvement de traitement de base, afin que, malgré tous les autres problèmes, les pilotes touchent des prestations de pension comprenant l'allocation de vol?

**M. l'Orateur:** A l'ordre, s'il vous plaît. Cet échange prend l'allure d'un débat et je propose que l'on ne permette plus d'autres questions complémentaires pour le moment.

**L'hon. M. Hellyer:** Pourrais-je répondre à cette question, monsieur l'Orateur?

**Des voix:** Non.

**M. l'Orateur:** A l'ordre.

[Plus tard]

**M. Nowlan:** J'ai une autre question au sujet de l'aviation. Étant donné que les traitements de base ont été modifiés, le ministre songe-t-il à changer aussi les indemnités de vol des équipages aériens?

[M. Nowlan.]

**L'hon. M. Hellyer:** La politique a été profondément remaniée. Je pourrais envoyer au député copie du communiqué qui résume les changements apportés. D'autres questions qu'il a soulevées seront étudiées au cours des mois d'été à l'occasion de la revision cyclique des traitements.

## LES TRANSPORTS

### LA CHAUSSÉE DE L'ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD —L'HORAIRE DES TRAVAUX

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Heaith Macquarrie (Queens):** Monsieur l'Orateur, j'aimerais poser une question au ministre des Finances ou au ministre des Travaux publics. Peut-on me dire si, considérant la résolution adoptée à l'unanimité par l'Assemblée législative de l'Île du Prince-Édouard, le gouvernement a décidé de rayer le projet de construction de la chaussée de Northumberland de la liste des travaux publics devant être remis à plus tard, publiée par le ministre des Finances, ou si l'on accélérera la mise en œuvre de ce projet important?

**L'hon. Mitchell Sharp (ministre des Finances):** Monsieur l'Orateur, ma déclaration disait clairement que le projet de la chaussée de Northumberland serait inscrit sur un calendrier rectifié des travaux, mais non retardé.

**M. David MacDonald (Prince):** J'aimerais poser une question complémentaire au premier ministre, monsieur l'Orateur. Jeudi dernier, le premier ministre a dit à la Chambre que le chef de l'opposition de l'Île du Prince-Édouard avait communiqué avec lui à ce sujet. Je me demande si le chef de l'opposition au Nouveau-Brunswick a également communiqué avec lui.

**Le très hon. L. B. Pearson (premier ministre):** Non, monsieur l'Orateur, mais j'ai reçu la résolution du premier ministre de l'Île du Prince-Édouard il y a une heure.

[Plus tard]

**M. Macquarrie:** Je voudrais poser une question au ministre des Travaux publics. Étant donné la réduction de 10 p. 100 des dépenses et une utilisation moindre de la main-d'œuvre pendant l'été, quelle formule magique le ministre peut-il proposer pour prédire que la chaussée de Northumberland sera achevée à temps?

**L'hon. M. McIlraith:** Oui, monsieur l'Orateur...

**M. l'Orateur:** A l'ordre, cette question prête à la controverse.